

nume de despreiĵu.

surnombre *sm.* suvranŭmeru.

surnommer *v.* stranumà, suvranumà.

surpasser *v.* sŭrpassà – **se surpasser** *vpr.* se sŭrpassà.

surpeuplé *a.* sŭrpupŭlau.

surpeupler *v.* sŭrpupŭlà.

surplis *sm.* cota *sf.*

surplomb *sm.* straciungiu.

surplomber *v.* straciungjà.

surplus *sm.* suvraciŭ – *au surplus* : de ciŭ.

* **surprendre** *v.* sŭrprende, surprinde – **se surprendre à** *vpr.* se sŭrprende a...

* **surpris** *pp.a.* sŭrpresu, surpresu * **surprise** *sf.* sŭrprisa, surprisa, impruvi-sada.

sursaut *sm.* ressaŭtu.

sursauter *vi.* ressaŭtâ.

sursis *sm.* sŭrsi.

surtaxe *sf.* suvratassa.

surtout *ad.* suvratŭtu, principalmente * **surtout** *sm.* capotu.

surveillance *sf.* sŭrveyanĉa, custodia.

surveillant *s.* sŭrveyante.

surveiller *v.* sŭrveyà, custodi – **se surveiller** *vpr.* se sŭrveyà.

survenir *vi.* sŭrvegne, survegne, sŭrvegni, capitâ.

survie *sf.* suvravivenĉa.

survivre *vi.* suvravive – **se survivre** *vpr.* se suvravive.

survol *sm.* sŭrvoru.

survoler *v.* sŭrvurâ.

* **sus** *ad.* adossu.

susceptibilité *sf.* sŭscetibilitâ.

susceptible *a.* sŭfiscu, sŭscetibile.

susciter *v.* sŭscitâ.

suspect *a.s.* suspetu – *un individu suspect* : ŭna specie d'arnese.

suspecter *v.* suspetâ – **se suspecter** *vpr.* se suspetâ.

* **suspendre** *v.* suspende, diferi – **se suspendre** *vpr.* se suspende.

suspendu *pp.a.* suspesu.

suspensif *a.* suspensivu.

suspension *sf.* suspensiu.

suspensoir *sm.* braghè, suspensori.

suspicion *sf.* suspiĉiu, *sm.* suspetu.

suture *sf.* sŭtura.

suzerain *sm.* signŭ, suvran.

svelte *a.* sveltu.

sybarite *s.* sibarita.

syllabaire *sm.* silabari – *syllabaire des écoles chrétiennes* : santa crujeta *sf.*

syllabe *sf.* silaba, silaba.

sylvestre *a.* silvestru * **Sylvestre** *nm.* Silvestru.

symbole *sm.* sŭmbulu.

symbolique *a.* simbolicu * **symbolique** *sf.* simbolica.

symboliser *v.* simbulisâ.

symétrie *sf.* simetria – *la symétrie gouverne* : a simetria governa.

symétrique *a.* simetricu.

sympathie *sf.* simpatia.

sympathique *a.* simpaticu * **sympathique (le grand)** *sm.* u gran simpaticu.

sympathiser *vi.* simpatisâ.

symphonie *sf.* sinfunia.

symphonique *a.* sinfonicu.

symptomatique *a.* sintumaticu.

symptôme *sm.* sintumu.

synagogue *sf.* sinagoga.

* **syncope** *sf.* atacu *sm.*, aĉidente *sm.*

syndic *sm.* sŭndacu.

syndical *a.* sindacale.

syndicat *sm.* sindicatu.

syndiqué *pp.a.s.* sindicau.

syndiquer *v.* sindicâ – **se syndiquer** *vpr.* se sindicâ.

synode *sm.* sŭnodu.

synonyme *a.sm.* sinonimu.

syntaxe *sf.* sintassi.

synthèse *sf.* sintesi.

synthétique *a.* sintetico.

systematique *a.* sistematicu ° **systema-**
tique *sf.* sistematica.

* **systeme** *sm.* sistema.

*
* *

N.B. L'accent tonique – lettre grasse italique – n'est pas indiqué:

- quand il tombe sur l'avant-dernière voyelle d'un mot (*y* non décompté),
- dans les mots terminés par une consonne,
- dans les mots terminés par une voyelle accentuée.

Cf. Introduction.

T

- ta** *V. ton.*
- * **tabac** *sm.* tabacu ° **tabac** (*volée de coups*) *sm.* ramà de bote *sf.*
tabatière *sf.* tabachiera.
tabernacle *sm.* tabernaculu.
- * **table** (*meuble*) *sf.* tora, *sm.* descu ° **table** (*indice*) *sf.* indice *sm.*
- * **tableau** *sm.* qadru, cadru; *sf.* pintūra.
tablette *sf.* tabela, tableta – *tablette de chocolat* : tableta de cicolata.
- * **tablier** (*vêtement*) *sm.* faudì.
tabouret *sm.* taburè, taburelu, sga-belù.
- * **tache** *sf.* taca, maca, macaüra.
tâche *sf.* fatiga ; *sm.* travayu, devè.
- * **tacher** *v.* tacà, macà – **se tacher** *vpr.* se tacà.
tâcher *vi.* tacià, pruvà.
tacite *a.* tacitu.
taciturne *a.* tacitürnu, silençiusu.
tact *sm.* tatu.
tactique *a.* taticu ° **tactique** *sf.* tatica.
taffetas *sm.* tafetà.
- taie** *sf.* froda, fodra – *taie d'oreiller* : scegna *sf.*
taillader *v.* tayüçà.
- * **taille** (*de tailler*) *sf.* tayu *sm.* ° **taille** (*dimension du corps*) *sf.* statüra, taya, curpuratüra ° **taille** (*vigne*) *sf.* puesun.
- * **taillé** *pp.a.* tayau.
- * **tailler** *v.* tayà, puà, sparà – **se tailler** *vpr.* se n'andà.
tailleur *sm.* sartu, tayür (*f.* tayüsa) – *tailleur de pierres* : picapeira *sm.*
taillis *sm.* buscaya *sf.*
- * **taire** *v.* taije, umete, scunde – **se taire** *vpr.* se taije.
- talc** *sm.* talcu.
- * **talent** *sm.* talentu, ingegnu.
talion *sm.* tayun.
taloche (*coup*) *sf.* sberla, *sm.* pastissun ° **taloche** (*à maçon*) *sf.* sparvè *sm.*
- * **talon** *sm.* talun, carcagnu (*pl.* carcagne).
talonner *v.* talunà.
talus *sm.* scarpà *sf.*
tamarin *sm.* tamarin.
- * **tambour** *sm.* tambur.
tambourin *sm.* tamburelu, tamburin.
tambourinaire *sm.* tamburinaire.
tamis *sm.* seassu, tamisu.
tamiser *v.* seassà, tamisà.
tampon *sm.* tampun, stupun, tapu.
tamponner *v.* tampunà – **se tamponner** *vpr.* se tampunà.
tanche *sf.* tenca.
tandis que *loc.conj.* intantu che.
tangage *sm.* bechesu, tangage.
tangent *a.* tangente ° **tangente** *sf.* tangente.
tangible *a.* tangibile.
tanguer *vi.* bechesà, tangà.
- * **tanière** *sf.* tana.
tanin *sm.* tanin.
tanner *v.* tanà – *tanner le cuir à...* : dà üna ramà de bote a...
tannerie *sf.* tanaria.
tanneur *sm.* tanaire.
- * **tant** *ad.* tantu *a.ad.*
tante *sf.* tanta.
tantinet *sm.* stissa *sf.*, cicu *ad.*
- * **tantôt** *ad.* tra pocu, pocu fà.
tanude *sf.* tanüa.

- taon** *sm.* tavan.
- tapage** *sm.* sciaratu, tapage.
- tapageur** *a.s.* sciaratiè – *étaler un luxe tapageur* : fà de sciarati.
- tape** (*coup*) *sf.* pata ; *sm.* sciafu, patun – *jouer à la tape (à chat)* : giügà a pata.
- * **taper** *v.* picà.
- tapi** *pp.a.* resuntu, rezuntu, rentanau.
- tapioca** *sm.* tapiocà.
- tapir (se)** *vpr.* se rentanà, s'acantunà.
- tapis** *sm.* tapissu.
- tapisser** *v.* tapissà.
- tapisserie** *sf.* tapissaria, *sm.* paramentù – *faire tapisserie* : stà per chœntu, fà da cumparsa.
- tapissier** *s.* tapissiè.
- tapoter** *v.* tapulà, pichetà.
- taquet** *sm.* tachetu, taquetu.
- taquin** *a.s.* despetusu.
- taquiner** *v.* fà biscà – **se taquiner** *vpr.* se fà biscà.
- taraud** *sm.* verrina *sf.*
- tarauder** *v.* verrinà.
- * **tard** *ad.* tardi.
- tarder** *vi.* tardà.
- tardif** *a.* darreirugiù, tardivu.
- tare** *sf.* tara – *une sale tare* : üna brüta magagna.
- tarentelle** *sf.* tarantela.
- tarentule** *sf.* tarantura.
- taret** *sm.* brüma *sf.*
- targette** *sf.* targeta.
- tarière** *sf.* verrina.
- tarif** *sm.* tarifa *sf.*
- tarifer** *v.* tarifà.
- tarin** (*oiseau*) *sm.* lügaru ° **tarin** (*nez*) *sm.* canapia *sf.*
- tarir** *v.* dessecà – **se tarir** *vpr.* se dessecà.
- tarlatane** *sf.* tarlatana.
- tarot** *sm.* tarocu.
- tartane** *sf.* tartana, *sm.* büu – *petite tartane* : margaritin *sm.*
- tarte** *sf.* turta, tarta.
- tartine** *sf.* tartina, lesca.
- tartre** *sm.* tartaru.
- tartrique** *a.* tartaricu.
- * **tas** *sm.* murun, mügiù ; *sf.* pila.
- tasse** *sf.* tassa.
- tasser** (*bourrer*) *v.* amügià, burrà – **se tasser** *vpr.* se grenghenì – *ça se tasserà* : s'arrangerà.
- tâter** *v.* parpà, tastà – **se tâter** *vpr.* se tastà.
- tatillon** *a.s.* puncin.
- tâtonner** *vi.* tastunà.
- tâtons (à)** *loc.ad.* a tastun.
- tatouage** *sm.* tatuage.
- tatouer** *v.* tatuà.
- taudis** *sm.* cafurciu, *sf.* tana.
- taupe** *sf.* tarpa.
- * **taureau** *sm.* tořu.
- tauromachie** *sf.* tuřumachia.
- taux** *sm.* percentüale *sf.*
- tavelure** *sf.* punsüra.
- taverne** *sf.* taverna.
- tavernier** *s.* taverniè.
- taxe** *sf.* tassa.
- taxer** *v.* tassà.
- taxi** *sm.* taxi.
- te** *pron.pers.* te ; *je te vois* : te vedu.
- technicien** *s.* tecnicu.
- technique** *a.* tecnicu ° **technique** *sf.* tecnica.
- technologie** *sf.* tecnulugia.
- Te Deum** *nm.* Tedeu.
- teigne** *sf.* tigna, camura.
- teigneux** *a.s.* tignusu.
- teindre** *v.* tenze – **se teindre** *vpr.* se tenze.
- * **teint** *pp.a.* tintu ° **teint** *sm.* culuriu, *sf.* carnesun.

- teinte** *sf.* tinta, ünfarinatūra ; *une teinte de latin* : ün'ünfarinatūra de latin.
- teinture** *sf.* tintūra.
- teinturerie** *sf.* tintüraria.
- teinturier** *s.* tintüriè.
- * **tel** *a.pron.ind.* tale, *simile*.
- télécommande** *sf.* telecumanda.
- télégramme** *sm.* telegrama.
- télégraphe** *sm.* telegrafu.
- télégraphier** *v.* telegrafâ.
- télégraphique** *a.* telegraficu.
- télégraphiste** *s.* telegrafista.
- télépathie** *sf.* telepatia.
- téléphone** *sm.* telefonu – *un coup de téléphone* : üna telefonada.
- téléphoner** *v.* telefonâ.
- téléphonique** *a.* telefonicu.
- téléphoniste** *s.* telefonista.
- télescopage** *sm.* telescupage, *împetu*.
- télescope** *sm.* telescopi.
- télévision** *sf.* televisiun.
- tellement** *ad.* tamente, tantu – *tellement que* : ün tale modu che.
- téméraire** *a.* temerari.
- témérité** *sf.* temerità.
- témoignage** *sm.* testimoni ; *sf.* atestaciun, testimoniança.
- témoigner** *v.* testimuniâ, atestâ.
- témoïn** *sm.* testimoni.
- tempe** *sf.* tempia.
- tempérament** *sm.* temperamentu – *acheter à tempérament* : catâ a creditu.
- tempérance** *sf.* temperança, subrietâ.
- tempérant** *a.* temperante, sobriu.
- température** *sf.* temperaturä.
- tempéré** *pp.a.* temperau.
- tempérer** *v.* temperâ – *se tempérer* *vpr.* se temperâ.
- * **tempête** *sf.* tempesta, bufera, burrasca.
- tempêter** *vi.* tempestâ.
- tempétueux** *a.* tempestusu.
- temple** *sm.* tempiu.
- temporaire** *a.* tempurari, tempuraneu.
- temporel** *a.sm.* tempurale.
- temporiser** *vi.* tempurisâ.
- * **temps** *sm.* tempu.
- tenace** *a.* tenace, pertinace.
- ténacité** *sf.* tenacità.
- tenaille** *sf.* tenaya.
- tenailler** *v.* tenayâ.
- tendance** *sf.* tendença.
- tendancieux** *a.* tendençiusu.
- * **tendre** *v.* tende, sporze, porze, parâ °
- tendre** *a.* teneru, molu.
- tendresse** *sf.* teneressa.
- tendu** *pp.a.* tesu – *porter à bras tendu* : purtâ de pesu.
- ténèbres** *sf.pl.* tenebre *sf.*, *tenebre* *sf.*
- ténébreux** *a.s.* tenebrusu.
- teneur** *sf.* cuntegnüu *sm.*
- * **tenir** *v.* tegne, tegnî – *se tenir* *vpr.* se tegne, stâ.
- tennis** *sm.* tennis.
- ténor** *sm.* tenor.
- tension** *sf.* tensiun.
- tentacule** *sm.* tentaculu.
- tentateur** *a.s.* tentatü.
- tentation** *sf.* tentaçiun.
- tentative** *sf.* tentativu *sm.*
- tente** *sf.* tenda.
- * **tenter** *v.* tentâ, pruvâ, ausâ.
- tenture** *sf.* tenda – *tentures d'église* : parati *sm.pl.*
- * **tenuë** *sf.* tegnüa, *sm.* cuntegnu.
- tercet** *sm.* terçetu.
- térébenthine** *sf.* terebentina.
- térébinthe** *sm.* scurnabecu.
- tergiversation** *sf.* tergiversaçiun.
- tergiverser** *vi.* tergiversâ.
- * **terme** *sm.* termine ; *sf.* limita, estremità, fin.
- terminaison** *sf.* terminaçiun, fin, desinença ; *sm.* termine, limite.

- terminal** *a.* terminale.
- * **terminer** *v.* terminà, ürtimà, finì – **se terminer** *vpr.* se terminà.
- terminologie** *sf.* terminulugia.
- terminus** *sm.* terminüs.
- * **terne** *a.* ternu, ufüscäu ° **terne** *sm.* ternu.
- ternir** *v.* ternì, ufüscà – **se ternir** *vpr.* se ternì.
- * **terrain** *sm.* terren.
- terrasse** *sf.* terrassa.
- terrasser** *v.* aterrà, abate.
- terrassier** *sm.* terrassiè.
- * **terre** *sf.* terra.
- terreau** *sm.* terriciu.
- terrer (se)** *vpr.* se rentanà.
- terrestre** *a.* terrestre.
- terreur** *sf.* terrù, *sm.* spaventu.
- terreux** *a.* terrusu.
- terrible** *a.* terribile, spaventusu, tremendu.
- terrier** *sm.* tana *sf.*
- terrifiant** *a.* terrificante, furmidabile.
- terrifier** *v.* terrificà, spaventà.
- terrine** *sf.* terrina.
- * **territoire** *sm.* territori.
- territorial** *a.* territorialaie.
- terroir** *sm.* terra nustrale *sf.*
- terroriser** *v.* terrurisà, spaventà.
- terrorisme** *sm.* terrurismu.
- terroriste** *sm.* terrurista.
- tertiaire** *a.sm.* terçiari.
- tes** *V.* ton.
- tesson** *sm.* tessun, tocu.
- test (coquille)** *sm.* cuchiya *sf.* ° **test (épreuve)** *sm.* test.
- * **testament** *sm.* testamentu.
- testamentaire** *a.* testamentari.
- testateur** *s.* testatù.
- tester** *vi.* fà testamentu ° **tester** *v.* pruvà.
- testicule** *sm.* testicülu ; *sf.* bala, cuya.
- testimonial** *a.* testimuniale.
- tétanos** *sm.* tetanu.
- têtard** *sm.* bagie.
- * **tête** *sf.* testa.
- tétée** *sf.* tetà.
- * **téter** *v.* tetà.
- têtière** *sf.* testera.
- tétine** *sf.* tetina.
- têtu (obstiné)** *a.s.* testardu, testun ° **têtu (marteau)** *sm.* testü.
- texte** *sm.* testu.
- textile** *a.sm.* tessilu.
- textuel** *a.* testüale.
- texture** *sf.* tessitüra.
- thaumaturge** *a.sm.* taumatürgu.
- * **thé** *sm.* te.
- théâtral** *a.* teatrale.
- théâtre** *sm.* teatru.
- thébaïde** *sf.* tebaide.
- théière** *sf.* teiera.
- thème** *sm.* tema, *sf.* tradüciun.
- théocratie** *sf.* teucraçia.
- Théodore** *nm.* Teudoru.
- théologal** *a.* teulugale.
- théologie** *sf.* teulugia.
- théologien** *sm.* teolugu.
- théologique** *a.* teulogicu.
- théorème** *sm.* teurema.
- théoricien** *s.* teoricu.
- théorie (système)** *sf.* teuria ° **théorie (ribambelle)** *sf.* ribambela.
- théorique** *a.* teoricu, teureticu.
- thérapeute** *s.* terapeuticu.
- thérapeutique** *a.* terapeuticu ° **thérapeutique** *sf.* terapia.
- Thérèse** *nf.* Teresa, Teresina.
- thermal** *a.* termale.
- thermes** *sm.pl.* terme *f.*
- thermique** *a.* termicu.
- * **thermomètre** *sm.* termometru.
- thésauriser** *vi.* tesaurisà.

- thèse** *sf.* tesa.
thon *sm.* tunu – *var. bonite* : paramida
sf. – *panne de thon* : ventresca *sf.*
thrincie *sf.* rampunso *sm.*
thym *sm.* frīgura *sf.*
thymus *sm.* lacetu.
tiare *sf.* tiara.
tibia *sm.* stincu.
tic *sm.* tic.
ticket *sm.* tichetu, biyetu.
tiède *a.* tebeu, tebidu.
tiédeur *sf.* tebidù.
tiédír *v.* tebei.
*** tien (le)** *pron.poss.* u to ; **la tienne**: a
 toa, a to' – **les tiens**: i toi ; **les**
tiennes: e toe.
tierce *sf.* tierça.
tiers (tierce) *a.* terçu * **tiers** *sm.* terçu.
tige *sf.* fūstu *sm.* – *tige nouvelle* : ferla
sf.
tigre *sm.* tigre * **tigresse** *sf.* tigressa.
tigré *a.* tigräu.
tilleul *sm.* tiül.
*** timarche** *sf.* sanghin *sm.*
timbale (gobelet) *sf.* timbala * **timbale**
(tambour) *sf.* tímpanu *sm.*
*** timbre (cloche, qualité du son)** *sm.*
 campanelu, timbre * **timbre (mar-**
que, vignette) *sm.* bulu, timbre.
timbré *pp.a.* timbrau.
timbrer *v.* bulà, timbrà.
timide *a.s.* tímidu.
*** timidité** *sf.* timidità.
timon *sm.* timun, balançin.
timonerie *sf.* timuneria.
timonier *sm.* timunè.
timoré *a.* paurusu.
tinette *sf.* tineta.
tintamarre *sm.* ramadan.
tintement *sm.* tintinu.
tinter *v.* tintinà.
tique *sf.* cecca.
tir *sm.* tiru.
tirade *sf.* tirada.
tirage *sm.* tirage.
*** tirant** *sm.* tirante.
tire-bouchon *sm.* tira tapu.
tire-fond *sm.* tira fundu.
tirelire *sf.* tiralira.
*** tirer** *v.* tirà – **se tirer** *vpr.* se tirà,
 scapà.
tiret *sm.* righeta *sf.*
tireur *s.* *tireur, tireaire* – *tireur (aux*
boules) : buciaire *sm.*
*** tiroir** *sm.* tiraù.
tisane *sf.* tisana, infūsiun.
tison *sm.* tisun.
tisonner *v.* tisunà, ciunciunà.
tissage *sm.* tisciage.
tisser *v.* tiscià.
tisserand *s.* tiscieran.
tissu *sm.* tissū, *sf.* stofa.
titre *sm.* titulu – *titre de banque* :
 cartela *sf.* * **titre (grade)** *sm.* gradu.
titré *a.* titülau.
titrer *v.* determinà u gradu.
tituber *vi.* titübà.
titulaire *a.s.* titülari.
titularisation *sf.* titularisaçion.
titulariser *v.* titularisà.
toast *sm.* brindisi – *porter un toast* :
 brindà.
toge *sf.* toga.
*** toi** *pron.pers.* tü.
*** toile** *sf.* tera.
*** toilette** *sf.* tualeta.
toison *sf.* pelanda, *sm.* pelage.
toit *sm.* tetu, cüvertu.
toiture *sf.* tetu *sm.*, cüvertu *sm.*
tôle *sf.* tola.
tolérance *sf.* tulerança.
tolérant *a.* tulerante.
tolérer *v.* tulerà, süpurtà.

- toilet** *sm.* scarmu.
- * **tomate** *sf.* tumata.
- tombe** *sf.* tumba, *sm.* sepülceru.
- tombeau** *sm.* tumba *sf.* - à *tombeau ouvert* : a ruta de colu I.
- * **tomber** *vi.* tumbà, rabatà, cascà.
- tombereau** *sm.* tumbareu, tumbarelu.
- tombola** *sf.* tumbula.
- tomme** *sf.* tuma.
- * **ton** *a.poss.m.* u to ; **ta** *f.* a toa, a to' ; **tes** *m.pl.* i toi ; **tes** *f.pl.* e toe ° **ton** (*son, accent*) *sm.* ton *inv.* ° **ton** (*couleur*) *sm.* curù *sf.*
- tonalité** *sf.* tunalità.
- tondeuse** *sf.* tundüsa.
- * **tondre** *v.* tunde.
- tonifier** *v.* tunificà.
- tonique** *a.s.* tönicu.
- tonnage** *sm.* tunage.
- tonne** (*poids*) *sf.* tunelà ° **tonne** (*gros tonneau*) *sf.* grossa bute.
- * **tonneau** (*baril*) *sm.* baři ; *sf.* bute ° **tonneau** (*tonnage*) *sm.* tuneu.
- tonnelet** *sm.* butalin.
- tonnelier** *sm.* butà, bařilà, füstè.
- tonnelle** *sf.* topia - *tonnelle de branches* : frescada *sf.*
- * **tonner** *vi.imp.* trunà.
- * **tonnerre** *sm.* tron.
- tonsure** *sf.* celica, cerga, tunsüra.
- topaze** *sf.* tupaza.
- topinambour** *sm.* branduyun, briar-dun.
- toque** *sf.* toca, berreta.
- torche** *sf.* torcia.
- torcher** *v.* panà, netesà, furbe - *se torcher* *vpr.* se panà, furbe.
- torchon** *sm.* turciun - *le torchon brûlé* : marca rüse.
- torchonner** *v.* fretà cun ün turciun.
- torcol** *sm.* furmigà.
- tordre** *v.* storze - *se tordre* *vpr.* se storze.
- tordu** *pp.a.* stortu.
- tornade** *sf.* turnada.
- torpille** *sf.* turpiya.
- torréfier** *v.* brüsturi.
- * **torrent** *sm.* turrente, *sf.* scciümaira.
- torrentiel** *a.* turrenciale.
- torride** *a.* torridu.
- * **torsade** *sf.* tursada, torca.
- torse** *sm.* büstu.
- torsion** *sf.* tursiun.
- * **tort** *sm.* tortu, pregiüdiçi.
- torticolis** *sm.* colu düru, torticoli.
- tortillon** (*de paille*) *sm.* payetu.
- tortionnaire** *a.s.* boia.
- tortue** *sf.* tartüga.
- tortueux** *a.* turtüusu.
- torture** *sf.* turtüra.
- torturer** *v.* turtürà, tenayà - *se torturer* *vpr.* se scarnì.
- tôt** *ad.* tostu - *se lever tôt* : se levà per tempu ; se levà de bon matin.
- total** *a.sm.* tutale, *sf.* suma.
- totalement** *ad.* tutalamente.
- totalitaire** *a.* turalitari.
- totalité** *sf.* turalità, suma.
- touchant** *a.* cumuvente, pateticu ° **touchant** *prép.* relativamente a...
- * **touche** *sf.* toca, tucada.
- * **toucher** *v.* tucà, parpà, scode - *se toucher* *vpr.* se tucà ° **toucher** *sm.* parpu.
- * **touffe** *sf.* fiocu *sm.*
- touffeur** *sf.* tufurassa, *sm.* tufu.
- touffu** *a.* spessu, furniu.
- * **toujours** *ad.* tugiù, sempre.
- * **toupet** *sm.* tupè, *sf.* mätria ° **toupet** (*coiffure*) *sm.* ciufu.
- toupie** *sf.* repetin *sm.*
- * **tour** (*mouvement, bordure, adresse, rang*) *sm.* giru, viru ° **tour** (*machine*) *sm.* turnu ° **tour** (*construction*) *sf.* turre.

- tourbe** (*charbon*) *sf.* turba ° **tourbe** (*foule*) *sf.* fula.
- tourbillon** *sm.* rebuyu.
- tourbillonner** *vi.* rebuyà.
- tourelle** *sf.* turrela.
- * **tourisme** *sm.* turismu.
- touriste** *s.* turista.
- touristique** *a.* turisticu.
- tourment** *sm.* turmentu, patimentu, crüssi *pl.*
- tourmente** *sf.* turmenta.
- tourmenter** *v.* turmentà, tribulà, persecütà – **se tourmenter** *vpr.* se turmentà.
- tournant** *sm.* giru, *sf.* cürva.
- tournée** *sf.* giru *sm.*, viru *sm.* – *recevoir une tournée* : piyà üna rusta.
- * **tourner** *v.* turnà ° **tourner** *vi.* girà, virà, clüde – **se tourner** *vpr.* se virà, se girà.
- ournesol** *sm.* girasuriyu.
- tourneur** *sm.* turnaire.
- tournevis** *sm.* turnavic.
- tournoquet** *sm.* turnichetu.
- tournoi** *sm.* turneu.
- ournure** *sf.* turnüra.
- * **tourte** *sf.* turta.
- tourteau** (*grignon*) *sm.* ressansu ° **tourteau** (*crabe*) *sm.* grossa grita *sf.*
- tourterelle** *sf.* turturela.
- tourtière** *sf.* turtiera, fœya ; *sm.* tian.
- * **Toussaint** *nf.* I Santi *nm.pl.*
- tousser** *vi.* tusse.
- * **tout** *a. pron.ind.* tütu, cada ° **tout** *ad.* tütu, ünteramente ° **tout** *sm.* tütu.
- toutefois** *ad.* püra, ma, nunustante.
- toux** *sf.* tusse.
- toxique** *a.sm.* tössicu.
- tracas** *sm.* tracassu.
- tracasser** *v.* tracassà, ünfastidi – **se tracasser** *vpr.* se tracassà.
- tracassier** *sm.* bulicuye.
- trace** *sf.* traça ; *sm.* signu, sbregu ; *la trace du lièvre* : u sbregu d'a levre.
- tracé** *pp.a.sm.* traçau.
- tracer** *v.* traçà, demarcà, delinea.
- trachée** *sf.* canaressa.
- tract** *sm.* tract.
- tractation** *sf.* trataçion.
- tracteur** *sm.* tratù.
- traction** *sf.* traçion.
- * **tradition** *sf.* tradiçion.
- traditionaliste** *a.s.* tradiçionalista.
- traditionnel** *a.* tradiçionale.
- * **traducteur** *s.* tradütù.
- traduction** *sf.* tradüçion.
- traduire** *v.* tradüje – **se traduire** *vpr.* se tradüje.
- trafic** *sm.* traficü.
- trafiquant** *s.* traficante.
- trafiquer** *v.* traficà.
- tragédie** *sf.* tragedia.
- tragédien** *s.* tragediante.
- tragique** *a.sm.* tragicu.
- * **trahir** *v.* tradi – **se trahir** *vpr.* se tradi.
- trahison** *sf.* tradimentu *sm.*
- * **train** *sm.* passu, tren ; *sf.* andatüra.
- traîne** *sf.* cua de roba.
- trainée** *sf.* striscia – *une trainée (femme)*: üna rabata bastiu I.
- * **traîner** *v.* stirassà, strinassà – **se traîner** *vpr.* se stirassà.
- * **traire** *v.* munze, smunze.
- * **trait** *sm.* tratu, *sf.* riga ° **trait** (*de harnais*) : tirela *sf.*
- traite** (*de tirer*) *sf.* treta, tapa ; *sm.* traficü ; *traite des blanches* : traficü de done ° **traite** (*de traire*) *sf.* smunzitüra ° **traite** (*trajet*) *sf.* tapa.
- traité** *sm.* tratau.
- * **traitement** (*de traier*) *sm.* tratamentu ° **traitement** (*paye*) *sm.* stipendi, *sf.* paga.
- * **traier** *v.* tratà, cürà – **se traier** *vpr.* se tratà, se cürà.

- * **traître** *a.* *traïtu* ° **traître** *sm.* traditù.
trajectoire *sf.* tragetoria.
trajet *sm.* tragetu.
tramail *sm.* tremiju, tremaji.
trame *sf.* trama.
tramer *v.* tramà.
* **tramontane** *sf.* tramuntana.
tramway *sm.* tram, tranvai.
tranchant *a.sm.* tayente.
tranche *sf.* feta – *une tranche de pain* : ùna lesca de pan.
tranchée *sf.* trincea, *sm.* valau.
trancher *v.* tayà.
tranchet *sm.* tayau.
tranquille *a.* tranqilu, qietu, pøiju.
tranquilliser *v.* tranqilisà – **se tranquilliser** *vpr.* se tranqilisà.
tranquillité *sf.* qietà, tranqilità – *avide de tranquillité* : cin de lasciamestà I.
transaction *sf.* transaçiun.
transalpin *a.* transalpin.
transatlantique *a.sm.* transatlanticu.
transbordement *sm.* trasbordu.
transborder *v.* trasburdà.
transcendance *sf.* transcendença.
transcendant *a.* transcendente.
transcription *sf.* trascriçiun.
transcrire *v.* trascrive.
transe *sf.* anguscia.
transférer *v.* trasferì.
transfert *sm.* trasferimentu.
transfiguration *sf.* trasfigüraçiun.
transfigurer *v.* trasfigürà.
transformable *a.* trasfurmabile.
transformateur *sm.* trasfurmatù.
transformation *sf.* trasfurmaçiun.
transformer *v.* trasfurmà, cumütà – **se transformer** *vpr.* se trasfurmà.
* **transformisme** *sm.* trasfurmismu.
transfuge *s.* desertù.
transfusion *sf.* trasfüsüin.
transgresser *v.* trasgredi – *transgresser son devoir* : prevaricà.
transgression (*mouvement de la mer*) *sf.* trasgressiun ° **transgression** (*manquement*) *sf.* mancamentu *sm.*
transi *a.* transiu, friduriu.
transiger *vi.* transige.
transit *sm.* transitu.
transiter *v.* transità.
transitif *a.* transitivu.
transition *sf.* transiçiun.
translation *sf.* translaçiun.
transmettre *v.* trasmete, tramandà – **se transmettre** *vpr.* se trasmete.
* **transmission** *sf.* trasmissiun.
transparent *vi.* trasparì.
transparence *sf.* trasparença.
transparent *a.sm.* trasparente.
transpercer *v.* trapassà.
transpiration *sf.* süada, süù, traspiraçiun – *en transpiration* : süerente.
transpirer *vi.* süà, traspirà.
* **transport** *sm.* trasportu.
transporter *v.* trasportà, acampà – **se transporter** *vpr.* se trasportà.
transporteur *sm.* trasportatù.
transposer *v.* traspusà.
transposition *sf.* trasposiçiun.
transvasement *sm.* travasu, travasamentu.
transvaser *v.* travasà.
transversal *a.* trasversale.
trappe *sf.* trapa – *trappe (écouille)* : bucaportu *sm.* – *petite trappe* : trapura *sf.* ° **Trappe** *nf.* Trapa.
trappiste *sm.* trapista.
trapu *a.* tracagnotu, bodu, trapüu.
traquenard *sm.* trapa *sf.*
traquer *v.* perseghe.
traquet (*oiseau*) *sm.* viciacià.
traumatisme *sm.* traumatismu.

- * **travail** *sm.* travayu ; *sf.* opera, obra.
- * **travailler** *v.* travayà.
- travailleur** *a.* laburiusu, travayente
travailleur *s.* *travailleur.*
- * **travers (à)** *prép.* per * **travers (de)** *ad.* de sbiaiju, de straversu * **travers** *sm.* defetu.
- traverse** *sf.* traversa.
- traversée** *sf.* traversada.
- traverser** *v.* traversà – **se traverser** *vpr.* se traversà.
- traversin** *sm.* traversin.
- travesti** *a.sm.* travestiu.
- travestir** *v.* traveste, travesti – **se travestir** *vpr.* se traveste.
- travestissement** *sm.* travestimentu.
- trayon** *sm.* püpelu.
- trébuchement** *sm.* sipada *sf.*
- trébucher** *v.* ünsipà.
- trèfle** *sm.* trefceyu – *le roi de trèfle* : u re de sciure.
- treille** *sf.* traya.
- treillis** *sm.* graya *sf.*
- treize** *a.num.sm.* treze.
- tréma** *sm.* tremà.
- trémil** *sm.* tremaji, tremiju.
- * **tremblement** *sm.* tibu tibu, *sf.* tremurina.
- trembler** *vi.* tremurà.
- * **trempe** *sf.* tempera, trempa.
- * **tremper** *v.* bagnà, ciaucià, temperà – **se tremper** *vpr.* se bagnà.
- tremplin** *sm.* trampulin.
- * **trente** *a.num.sm.* trenta.
- trentenaire** *a.sm.* trentenari.
- trépan** *sm.* trapanu, trapan.
- trépaner** *v.* trapanà.
- trépas** *sm.* trapassu.
- trépassé** *pp.s.* trapassau.
- trépasser** *vi.* trapassà.
- trépied** *sm.* trepen.
- trépigner** *vi.* pistà d'i pei.
- * **très** *ad.* prun.
- trésor** *sm.* tesoru – *trésor public (Trésor)* : erari *sm.*
- trésorerie** *sf.* tesureria.
- trésorier** *s.* tesuriè.
- tressaillir** *vi.* ressautà.
- tresse** *sf.* tressa.
- tresser** *v.* tressà, üntressà.
- tréteau** *sm.* cavaletu.
- treuil** *sm.* arganu.
- trêve** *sf.* susta, paije – *trêve de compliments* : basta complimenti.
- tri** *sm.* çernia *sf.*
- triangle** *sm.* triangulu.
- triangulaire** *a.* triangulari.
- tribord** *sm.* tribordu.
- tribu** *sf.* tribü, cumbrícula.
- tribulation** *sf.* tribülaçion.
- tribun** *sm.* tribün.
- * **tribunal** *sm.* tribünale.
- tribune** *sf.* tribüna.
- tribut** *sm.* tribütu.
- tributaire** *a.* tribütari.
- tricher** *vi.* ümbroyà, scrucà, sburrà, ünganà.
- tricherie** *sf.* ümbroyu *sm.*, ünganu *sm.*
- tricheur** *s.* ümbroyun, sburrun, ünganatù.
- tricolore** *a.s.* de tre curue.
- * **tricorne** *sm.* tricornu.
- tricot** *sm.* tricò, *sf.* maya.
- tricoter** *v.* tricutà.
- trident** *sm.* fuscüna *sf.*
- triduum** *sm.* tridüu.
- trier** *v.* çerne.
- trille** *sm.* trilu, *sf.* rulada.
- triller** *v.* trilà.
- trilogie** *sf.* trilugia.
- trimbaler** *v.* trambalà.
- trimer** *vi.* sgümà, se strapassà, rüscà – *trimer comme un nègre* : sgümà da matu.

- trimestre** *sm.* trimestre.
trimestriel *a.* trimestriale.
tringle *sf.* tringla.
trinitaire *a.s.* trinitari.
trinité *sf.* trinità.
*** trinquer** *vi.* brindà, tucà.
trinquet *sm.* trinchetu.
trio *sm.* terçetu.
triumphal *a.* triunfale.
triumphant *a.* triunfante.
triumphateur *s.* triunfatù.
triomphe *sm.* triunfu – *arc de triomphe* : arcu triunfale.
triumpher *vi.* triunfà.
tripatouiller *v.* manesà.
*** tripe** *sf.* tripa.
triple *a.sm.* triplìcu.
tripler *v.* triplicà.
tripoter *v.* tapulà, manipulà.
trique *sf.* bastun *sm.*
*** triste** *a.* tristu, fastidiusu.
tristesse *sf.* tristessa, marincunia.
triturer *v.* tritürà.
trivial *a.* triviale.
troc *sm.* barratu, scangiu.
troglo-dyte (*homme des cavernes*) *sm.* trugludita ° **troglo-dyte** (*oiseau*) *sm.* petusa *sf.*
trognon *sm.* custu – *trognon de chou* : calussu *sm.*
*** trois** *a.num.sm.* trei (*f.* tre).
trombe (*cyclone*) *sf.* turnada, *sm.* delü-viu.
tromblon *sm.* trumblun.
trombone *sm.* trumbuna *sf.*
trompe *sf.* trumba, *sm.* cornu – *publier à son de trompe* : bate a cria I.
*** tromper** *v.* ünganà, delüde, cuyunà, becià – **se tromper** *vpr.* sbayà.
tromperie *sf.* beciada, impüstüra, delüsiun; *sm.* ünganu.
trompeter *v.* trumbetà.
*** trompette** *sf.* trumbeta.
trompettiste *sm.* trumbetaire.
trompeur *a.* ünganatù, ilüSORI ° **trompeur** *sm.* ünganatù – *à trompeur, trompeur et demi P.* : a fürbu, fürbaciun.
tronc *sm.* truncu – *tronc d'arbre* : çipu *sm.* ° **tronc** (*boîte*) *sm.* casceta a limosine *sf.*
tronçon *sm.* tocu.
trône *sm.* tronu.
trôner *vi.* trunà, trunegià.
tronquer *v.* truncà, struncà.
*** trop** *ad.* tropu ° **trop** *sm.* tropu.
trophée *sm.* trufeu.
tropical *a.* trupicale.
tropique *sm.* tropicu.
trop-plein *sm.* suvraciü.
troquer *v.* barratà, scangia.
trot *sm.* trotu.
*** trotter** *vi.* trutà – **se trotter** *vpr.* scapà.
trottoir *sm.* trottoir, pedunale.
*** trou** *sm.* trau *inv.*, pertüju.
*** trouble** *a.* lüciu, streburu ° **trouble** *sm.* destürbu, desardine.
*** troubler** *v.* streburì, pertürbà, scuncertà – **se troubler** *vpr.* se streburì, s'afulà.
trouée *sf.* uvertüra ; *sm.* trau, passage.
trouer *v.* traucà – **se trouer** *vpr.* se traucà.
trouille *sf.* petuya, paura.
*** troupe** *sf.* strupa, manega, scarà, sorta.
troupeau *sm.* strupeu ; *sf.* mandria, sciorta.
trousse *sf.* burseta.
*** trousseau** *sm.* massu, trousseau.
trouaille *sf.* truvaya, descrüverta.
*** trouver** *v.* truvà, descrcève – **se trouver** *vpr.* se truvà.
truand *s.* brigante.
truc *sm.* trücu, ümbroyu.
truelle *sf.* cassæra.

- truffe** *sf.* trüfa.
truffer *v.* trüfä.
truie *sf.* tröia.
truite *sf.* trüta, trüita.
truquer *v.* trücä.
*** tu** *pron.pers.* tü.
tube *sm.* tübu.
tubercule *sm.* tüberculu.
tuberculeux *s.* tísicu.
tuberculose *sf.* tisia.
tudesque *a.s.* tedescu.
*** tuer** *v.* massà – **se tuer** *vpr.* se massà.
tuerie *sf.* strage.
tueur *s.* asciascîn, sicari.
tuf *sm.* tüfu.
tuile *sf.* cupu *sm.* – *quelle tuile !: che guai ! che disgräcia !*
tuilerie *sf.* cupiera.
tulipe *sf.* tülipa, *sm.* tülipan.
tulle *sm.* tülu.
tuméfier *v.* tümefä – **se tuméfier** *vpr.* se tümefä.
tumeur *sf.* tümù, *lūpia*; *sm.* pustema – *tumeur de la peau*: burrin *sm.*
tumulte *sm.* tümültu, fracassu.
tumultueux *a.* tümültüusu.
tumulus *sm.* tümülüs.
tunique *sf.* tūnica, camijœra.
tunnel *sm.* tünel, *sf.* galaria.
turban *sm.* türbante.
*** Turbie (La)** *n.* A Türbia.
turbine *sf.* türbina.
turbot *sm.* rumbu.
turbulence *sf.* türbulença.
turbulent *a.* türbulente, sediçiusu, irreqietu.
*** turc** *a.s.* türçu * **Turc** *n.* Türcu.
turgescent *a.* türgidu.
turpitude *sf.* türpitüdine.
tussilage *sm.* farfanelu.
tutélaire *a.* tütelari.
tutelle *sf.* tütela.
tuteur *s.* tütù, *sf.* rama de sustegnu *
tuteur (personne) *s.* tütù.
tutoyer *v.* dà d'u tü – **se tutoyer** *vpr.* se dà d'u tü.
*** tuyau** *sm.* tübu.
tympan *sm.* tîmpanu.
type *sm.* tipu, mudelu – *un pauvre type*: ün meschin, ün poveru cristu.
typhoïde *a.sf.* tifu *sm.*
typhus *sm.* tifu.
typique *a.* tîpicu.
typographe *s.* tipografu.
typographie *sf.* tipografia.
*** typologie** *sf.* tipulugia.
*** tyran** *sm.* tiran.
tyrannie *sf.* tirania.
tyrannique *a.* tiranicu.
tyranniser *v.* tiranegiä.

U

- ubac** *sm.* übagu.
- ubiquité** *sf.* übiqüità.
- ulcère** *sm.* ülceru.
- ulcérer** *v.* ülcerà.
- ulcéreux** *a.* ülcerusu.
- ultérieur** *a.* ülteriù.
- ultime** *a.* ürtimu.
- ultra** *a.s.* ültrà.
- * **un (une)** *art.déf.* ün (*f.* üna) ° **un** *a.num.s.* ün *inv. (f. üna).*
- unanime** *a.* ünanimu.
- * **unanimité** *sf.* ünanimità.
- uni** *pp.a.sm.* ünü.
- unification** *sf.* ünificaçiun.
- unifier** *v.* ünificà – **s'unifier** *vpr.* s'ünificà.
- uniforme** *a.* ünifurme ° **uniforme** *sm.* ünifurma.
- uniformément** *ad.* ünifurmamente.
- uniformisation** *sf.* ünifurmaçiun.
- uniformiser** *v.* ünifurmà.
- uniformité** *sf.* ünifurmità.
- unilatéral** *a.* ünilaterale.
- * **union** *sf.* cuncordia, ünün.
- unique** *a.* unicu, sulu – *fls unique:* ünigenitu *sm.*
- * **unir** *v.* ünü, cuncilià ° **s'unir** *vpr.* s'ünü.
- unisson** *sm.* ünissun.
- unitaire** *a.* ünitari.
- unité** *sf.* ünità.
- univers** *sm.* üniversu – *l'univers créé:* u creau.
- universaliser** *v.* üniversalisà.
- universalité** *sf.* üniversalità.
- universel** *a.* üniversale.
- universellement** *ad.* üniversalamente.
- universitaire** *a.* üniversitari ° **universitaire** *s.* üniversitari, professù.
- université** *sf.* üniversità.
- * **univoque** *a.* ünivucu.
- uranium** *sm.* üraniu.
- urbain** *a.* ürban.
- urbanisme** *sm.* ürbanismu.
- urbaniste** *a.sm.* ürbanista.
- urbanité** *sf.* ürbanità, *sm.* garibu.
- urée** *sf.* ürea.
- urémie** *sf.* üremia.
- urètre** *sm.* üretru.
- urgence** *sf.* ürgença.
- urgent** *a.* ürgente.
- urger** *vi.* iesse ürgente.
- urinaire** *a.* ürinari.
- urine** *sf.* ürina, *sm.* püsciü.
- uriner** *vi.* piscià, ürinä.
- urinoir** *sm.* pisciaü.
- urique** *a.* ürücu.
- urne** *sf.* ürna.
- urticaire** *sf.* urticari *sm.*
- urticant** *a.* urtigante.
- * **usage** *sm.* üsage, üsu; *sf.* üsança.
- usagé** *a.* üsagiau, früstu.
- usager** *sm.* üsagè.
- usé** *pp.a.* früstu.
- * **user** *v.* früstà, cunsümà, üsà, gode – **s'user** *vpr.* se früstà, se cunsümà.
- usine** *sf.* üsina.
- usiner** *v.* üsinà.
- usité** *a.* üsitau, impiegau.
- ustensile** *sm.* ütensile, arnese.
- usuel** *a.* üsüale.
- usuellement** *ad.* üsüalamente.

- usufruit** *sm.* üsüfrütu.
- usufruitier** *a.s.* üsüfrütari.
- usuraire** *a.* üsürari.
- usure** (*intérêt exagéré*) *sf.* üsüra ° **usure** (*détérioration*) *sf.* früstessa, *sm.* cun-sümu.
- * **usurier** *s.* üsüriè, üsürari, strussin.
- usurpateur** *s.* üsürpatù.
- usurpation** *sf.* üsürpaçiu.
- usurper** *v.* üsürpà.
- utérin** *a.* üterin.
- utérus** *sm.* ùteru.
- * **utile** *a.* ùtile, upurtün ° **utile** *sm.* ùtile.
- utilement** *ad.* ütìlamente.
- utilisable** *a.* ütìlisabile.
- utilisateur** *s.* ütìlisatù.
- utilisation** *sf.* ütìlisaçiu.
- utiliser** *v.* ütìlisà, se gode ; *il a utilisé mes allumettes* : s'è gudüu e alümete mee.
- utilitaire** *a.* ütìlitari.
- utilitarisme** *sm.* ütìlitarismu.
- utilité** *sf.* ütìlità.
- utopie** *sf.* ütupia.
- utopique** *a.* ütopicu.
- utopiste** *a.s.* ütupista.

V

vacance (*vide*) *sf.* vacanța ° **vacances** (*congés*) *sf.pl.* vacanțe.

vacant *a.* vacante, liberu.

vacarme *sm.* fracassu, tarrabadan ; *sf.* cagnarra.

vacation *sf.* vacațiun.

vaccin *sm.* vaçin.

vaccination *sf.* vaçinaçiun.

vacciner *v.* vaçinà.

* **vache** *sf.* vaca.

vacher *s.* vachè.

vacherie *sf.* vacaria.

vacillant *a.* vacilante.

vacillation *sf.* vacilaçiun.

vaciller *vi.* vacilà, bacilà.

vadrouille *sf.* vagabundage *sm.*, virundurà *sm.* ° **vadrouille** (*balai de pont*) *sf.* redassa.

vadrouiller *vi.* virundurà, vagabundà.

va-et-vient *sm.* vâ e vegne.

* **vagabond** *a.s.* vagabundu, barrunaire, pelandrun, rabata bastiun.

vagabondage *sm.* vagabundage.

vagabonder *vi.* vagabundà, virundurà, bate barruna I.

vagin *sm.* mussa *sf.*, figa *sf.*, castagna *sf.*, ciampornia *sf.*, lüjernetà *sf.*

vagir *v.* vagi.

vagissement *sm.* vagitu.

vague *a.sm.* vagu, imprecisu ° **vague** *sf.* vaga, unda ; *sm.* marugiù.

vaguemestre *sm.* portaletre.

vaillance *sf.* valentia, valentisa ; *sm.* curage.

vaillant *a.* valente, aleventi.

vain *a.* van, vanu, inùtile – *en vain* : ünvanu.

vaincre *v.* vince, fâ cegà.

vaincu *pp.a.sm.* vintu.

vainqueur *a.sm.* vincitù.

vaisseau (*navire*) *sm.* vascelu, batelu – *un vaisseau de terre* : ün vasu de terra.

vaisselier *sm.* credença *sf.*

* **vaisselle** *sf.* terraya, vessela, siete *pl.*

val *sm.* val.

valable *a.* valabile.

valablement *ad.* valabilamente.

valériane *sf.* canarassa.

* **valet** *sm.* varletu, varlè, fante.

valétudinaire *a.s.* valetüdinari.

* **valeur** (*prix*) *sf.* valur, valüta ; *sm.* preiju ° **valeur** (*mérite, courage*) *sf.* valur ; *sm.* meritu, curage.

valeureux *a.* valurusu, valente.

validation *sf.* validaçiun, cunvalidaçiun.

valide *a.* validu.

valider *v.* validà, cunvalidà.

validité *sf.* validità.

valise *sf.* valisa.

vallée *sf.* valada.

vallon *sm.* valun.

* **valoir** *v.* varè – *se valoir* *vpr.* sc varè.

valse *sf.* valsa.

valser *vi.* valsà.

valve *sf.* varva.

valvule *sf.* varvura.

vampire *sm.* vampiru.

van (*panier*) *sm.* cavagnu da ventà, *sf.* banastra.

vandale *s.* vandalu – *de vandale* : vandalicu *a.*

vandalisme *sm.* vandalismu.

- vanille** *sf.* vaniya.
- vanité** *sf.* vanità, vanagloria, inanità.
- vaniteux** *a.s.* vanitusu.
- vanne** *sf.* ciüsa, *sm.* barrage ° *envoyer des vannes* : punziyà.
- vanneau** *sm.* vanelu.
- vanner** (*secouer le van*) *v.* ventà ° **vanner** (*fatiguer*) *v.* stancà; *je suis vanné* ! : sun strapassau !
- vannier** *sm.* banastrè.
- vantail** *sm.* batente.
- vantard** *a.s.* vantaire.
- vantardise** *sf.* vantardisa.
- * **vanter** *v.* vantà, magnificà, decantà, laudà, esaltà – **se vanter** *vpr.* se vantà, se flatà.
- va-nu-pieds** *s. inv.* straçun *sm.*
- vapeur** *sf.* vapur, vapù, carige – *bateau à vapeur* : vapù *sm.*
- vaporeux** *a.* vapurusu, cariginusu.
- vaporisateur** *sm.* vapurisu.
- vaporisation** *sf.* vapurisaçion.
- vaporiser** *v.* vapurisë – **se vaporiser** *vpr.* se svapurà.
- vaquer** *vi.* iesse ün vacança – *vaquer à...* : s'ucüpà de...
- varech** *sm.* areu.
- vareuse** *sf.* camijœra.
- variabilité** *sf.* variabilità.
- * **variable** *a.* variabile, incunstante ° **variable** *sf.* variabile.
- variation** *sf.* variaçion.
- varice** *sf.* variça, grossa vena.
- varicelle** *sf.* ciatairœra.
- varié** *a.* variu.
- varier** *v.* varià, svarià.
- * **variété** *sf.* varietà, qalità.
- variole** *sf.* vairœra, ciatairœra.
- variolé** *a.* gravelau.
- variqueux** *a.* varicusu.
- varlope** *sf.* varlopa.
- * **vase** *sf.* vasa, pautà ; *sm.* fangu ° **vase** *sm.* vasu, recipiente.
- vaseline** *sf.* vaselina.
- vaseux** *a.* vasusu, fangusu, pautusu.
- vasque** *sf.* vasca.
- vassal** *s.* vassalu.
- vassalité** *sf.* vassalage *sm.*
- vasselage** *sm.* vassalage.
- vaste** *a.* vastu, destesu – *c'est une vaste blague* ! : è da nun ghe crede !
- Vatican** *nm.* Vatican.
- vau-l'eau** (*aller à*) *loc.* andà ün fümü.
- * **vaurien** *s.* lavativu, manegurdu, pelandrun, mandian ; *sf.* guapa.
- vautrer** (*se*) *vpr.* se reventurà.
- veau** *sm.* vitelu.
- vedette** *sf.* vedeta.
- végétal** *a.* vegetale ° **végétal** *sm.* vegetale, *sf.* cianta.
- végétarien** *a.s.* vegetarian.
- végétatif** *a.* vegetativu.
- végétation** *sf.* vegetaçion.
- végéter** *vi.* vegetà.
- véhémence** *sf.* veemença.
- véhément** *a.* veemente.
- véhicule** *sm.* veicülu, mesu de trasportu.
- * **veille** *sf.* veyà, vigiya.
- veillée** *sf.* veyà.
- * **veiller** *v.* veyà, vigilà.
- veilleur** *sm.* vîgile.
- veilleuse** *sf.* veyüsa.
- veine** (*vaisseau sanguin*) *sf.* vena ° **veine** (*chance*) *sf.* furtüna, ciança.
- veiner** *v.* venà.
- veineux** *a.* venusu.
- vélelle** *sf.* barcheta de San Giuane.
- vêler** *vi.* vitelà.
- velléité** *sf.* veleità.
- vélo** *sm.* velò.
- * **velours** *sm.* velüu, vülüu.
- * **velu** *a.* perusu.
- venaison** *sf.* caciagion.

- vénal** *a.* venale.
vénalité *sf.* venalită.
vendable *a.* vendăbile.
vendange *sf.* vendigna.
vendanger *v.* vendignă.
vendangeur *s.* vendignaire.
vendeur *s.* venditù.
* **vendre** *v.* vende – **se vendre** *vpr.* se vende.
* **vendredi** *sm.* venerdì.
vénéneux *a.* velenusu.
vénéral *a.s.* venerabile.
vénération *sf.* venerațiun.
vénéraler *v.* veneră.
* **vengeance** *sf.* vendeta.
venger *v.* ventică – **se venger** *vpr.* se ventică.
vengeur *a.s.* venticatù.
véniel *a.* veniale.
véniellement *ad.* venialamente.
venimeux *a.* velenusu, verinusu.
* **venin** *sm.* velenu, verin.
* **venir** *vi. aux.* vegni, vegne.
* **vent** *sm.* ventu.
vente *sf.* vendita ; *vente aux enchères* : vendita a l'incantu.
venteux *a.* ventusu.
ventilateur *sm.* ventilatù.
ventilation *sf.* ventilațiun.
ventiler *v.* ventilă.
ventouse *sf.* ventusa.
* **ventre** *sm.* ventre ; *sf.* pansa, tripa.
ventrée *sf.* furra, pansă, ventră.
ventricule *sm.* ventriculu.
ventrière *sf.* ventriera.
ventriloque *a.s.* ventrilocu, ventrilucu.
venu *pp.a.* vegniü * **venue** *sf.* vegniă – *des allées et venues* : de andă e vegni.
vénus *sf.* venere.
vêpres *sf.pl.* vespru *sm.*
- * **ver** *sm.* vermu.
véracité *sf.* veracită.
véranda *sf.* verandă.
verbal *a.* verbale.
verbalement *ad.* verbalamente.
verbaliser *vi.* verbalisă.
* **verbe** *sm.* verbu, *sf.* parola.
verbiage *sm.* lungagna *sf.*
verdâtre *a.* verdastru.
verdict *sm.* sentența *sf.*
verdier *sm.* verdun.
verdir *v.* verdesă.
verdure *sf.* verdüra – *le chardon fait figure de verdure* : u cardu fă da verdüra.
véreux *a.* vermusu.
verge (*baguette*) *sf.* flagelu *sm.* ° **verge** (*membre viril*) *sf.* belin *sm.*, bicu *sm.*, aujelu *sm.*, batayu *sm.*, cacamaru *sm.*
* **verger** *sm.* frütè.
verglas *sm.* brina *sf.*
vergne *sm.* vernia *sf.*
vergogne *sf.* verghœgna, unta.
vergue *sf.* antena.
véridique *a.* veridicu.
vérifiable *a.* verificabile.
vérificateur *s.* verificatù.
vérification *sf.* verificațiun.
vérifier *v.* verifică – **se vérifier** *vpr.* se verifică.
vérin *sm.* cric.
véritable *a.* veritabile, veru.
véritablement *ad.* veritabilamente.
* **vérité** *sf.* verită.
vermeil *a.* vermiyu ° **vermeil** *sm.* argentu îndurau.
vermicelle *sm.* fidè – *vermicelier* : fidelă *sm.*
vermifuge *a.sm.* droga cuntra i vermi *sf.*, vermișügu *sm.*
vermine *sf.* vermina.

- vermineux** *a.* verminusu.
vermoulu *a.* brümau.
vermouth *sm.* vermut.
vernir *v.* vernijà.
verniss *sm.* vernije *sf.*, ünfarinatūra *sf.*;
avoir un léger vernis : avè ün'ünfari-
 natūra.
vernissage *sm.* vernijatūra *sf.*
vernisser *v.* vernijà.
vernisseur *s.* vernijaire.
vérole (petite) *sf.* vairœre *sf.pl.*
véronique *sf.* veronica.
*** verre (à boire)** *sm.* gotu ° **verre** (*matière transparente*) *sm.* veiru.
verrerie *sf.* veireria.
verrière *sf.* veirera.
verrou *sm.* verruyu, cadenassu, fer-
 ruy - *sous les verrous* : ün prejun.
verrouiller *v.* verruyà - **se verrouiller**
vpr. se verruyà.
verrue *sf.* porru *sm.*, purrin *sm.*
*** vers prép.** versu ° **vers** *sm.* versu, *sf.*
 rima.
versant *sm.* versante.
versatile *a.* versatile.
verse (pleuvoir à) *loc.* ciœve a buyè.
versement *sm.* versamentu.
*** verser** *v.* versà, spantegà.
verset *sm.* versetu.
versificateur *sm.* versificatù.
versification *sf.* versificaçion.
versifier *v.* versificà.
version *sf.* versiun.
*** vert** *a.* verdu, busu ° **vert** *sm.* verdu.
vertébral *a.* vertebrale - *colonne verté-
 brale*: fi d'a schina.
vertèbre *sf.* vertebra, vertebra - *les
 vertèbres cervicales* : a barra d'u
 colu.
vertébré *a.sm.* vertebrau.
vertical *a.* verticale ° **verticale** *sf.* verti-
 cala.
- verticalement** *ad.* verticalamente, a
 ciungiu.
vertige *sm.* vertige, viramentu.
vertigineux *a.* vertiginusu.
*** vertu** *sf.* virtü *inv.*, valor.
vertueux *a.* virtüusu, probu.
verve *sf.* briu *sm.*, estru *sm.*
verveine *sf.* limuneta, erba luisa.
vesce *sf.* vessa.
vésicant *a.sm.* vescicante.
vésicule *sf.* vescicula - *vésicule biliai-
 re* : afè *sf.*
vespéral *a.* vesperale.
vesse *sf.* luña.
*** vessie** *sf.* vescia, burfiga.
vestale *sf.* vestala.
veste *sf.* vesta, camijœra.
vestiaire *sm.* vestiari.
vestibule *sm.* batiportu, atriu.
*** vestige** *sm.* vestigiü, avançu.
veston *sm.* vesta *sf.*, camijœra *sf.*
vêtement *sm.* vestimentu, **abitu**,
 vestiu.
vétéran *sm.* veteran, ançien.
vétérinaire *a.s.* veterinari.
vétille *sf.* minüçia, minüçia.
vétilleux *a.* minüçiusu.
vêtir *v.* veste - **se vêtir** *vpr.* se veste.
veto *sm.* vetu.
vêtire *sf.* vestiçiun.
vétuste *a.* vetüstu - *une chose vétuste* :
 ün veyüme.
vétusté *sf.* vetüstà.
*** veuf** *a.s.* vidüu.
veule *a.* fiacu.
veuvage *sm.* vidüage.
vexation *sf.* vessaçiun.
vexer *v.* vessà, mulestà - **se vexer** *vpr.*
 se vessà, s'ufende.
viabilité (praticabilité) *sf.* viabilità.
viable *a.* viable.
viaduc *sm.* viadütu.

- viager** *a.sm.* vitaliçi.
- * **viande** *sf.* carne.
- viatique** *sm.* viaticu.
- vibrant** *a.* vibrante.
- vibration** *sf.* vibraçion.
- vibratoire** *a.* vibratorii.
- vibrer** *vi.* vibrà.
- vicaire** *sm.* vicari.
- vicariat** *sm.* vicariatu.
- * **vice** *sm.* viçi ° **vice** *préf.* vice; *vice-consul*: vice consule *sm.* ° **vice-versa** *loc. ad.* vice versa.
- vicier** *v.* viçià, currumpe.
- vicieux** *a.s.* viçiusu – *caractère de ce qui est vicieux*: viçiusità *sf.*
- vicinal** *a.* vicinale.
- vicissitude** *sf.* vicissitüdine.
- vicomte** *s.* viconte (*f.* vicuntessa).
- * **victime** *sf.* vîtima.
- victoire** *sf.* vitoria.
- victorieux** *a.* vituriusu.
- victuailles** *sf.pl.* vivande.
- vidange** *sf.* vidangia.
- * **vide** *a.* vœu ° **vide** *sm.* vœu.
- * **vider** *v.* vœà, esauri – *se vider* *vpr.* se vœà.
- * **vie** *sf.* vita, existença.
- vieillard** *sm.* veyu; veyu cuma bacücu; *ce vieillard est perclus*: stu bacücu è arnau.
- vieillerie** *sf.* anticaya, *sm.* ciarafu.
- vieillesse** *sf.* veyessa – *les infirmités de la vieillesse*: e magagne d'i veyi.
- vieillir** *v.* vieyè – *se vieillir* *vpr.* se vieyè.
- vierge** *a.* vergine ° **vierge** *sf.* vergine – *la Sainte Vierge*: a Madona.
- * **vieux** *a.s.* veyu, ançien.
- * **vif** *a.* vivu, briusu ° **vif** *sm.* vivu.
- vigie** *sf.* veyà.
- vigilance** *sf.* vigança.
- vigilant** *a.* viganante.
- vigile** *a.sf.* vigiya ° **vigile** *sm.* vîgile.
- * **vigne** *sf.* via, vigna.
- vigneron** *s.* vigneron.
- vignette** *sf.* vigneta.
- vignoble** *sm.* vignetu.
- vigoureux** *a.* vigurusu, rubüstu.
- vigueur** *sf.* vigù, força.
- vil** *a.* vile, viliacu.
- * **vilain** (*moche*) *a.* brütu, süssu ° **vilain** (*paysan*) *sm.* vilan, paisan.
- vilebrequin** *sm.* virabarchin.
- vilenie** *sf.* viliacheria.
- villa** *sf.* vilà.
- village** *sm.* vilage.
- villageois** *a.s.* cuntadin, campagnolu.
- * **ville** *sf.* cità, vila.
- villégiature** *sf.* vilegiatüra.
- * **vin** *sm.* vin.
- * **vinaigre** *sm.* vinagru.
- vinaigrette** *sf.* vinegreta, *sm.* bagnetu.
- vinaigrier** *sm.* amurin da vinagru.
- vinasse** *sf.* vinassa; *sm.* cancarun, campüciu.
- vindicatif** *a.* venticativu.
- vindicté** *sf.* vendeta.
- vineux** *a.* vinusu.
- vingt** *a.num.sm.* vinti – *quatre-vingts*: utanta, cõtanta.
- vinicole** *a.* viniculu.
- viol** *sm.* viulaçion *sf.*
- violateur** *s.* viulatù.
- violation** *sf.* viulaçion.
- viole** *sf.* viola.
- violence** *sf.* viulença, *sm.* împetu.
- violent** *a.s.* viulentu, împetüusu.
- violenter** *v.* viulentà.
- violer** *v.* viulà.
- violet** *a.sm.* viuletu.
- * **violette** *sf.* viuleta.
- violon** *sm.* viulun – *fourrer au violon*: ficà ün prejun.

- violoncelle** *sm.* viulunçelu.
violoncelliste *s.* viulunçelista.
violoniste *s.* viulunista.
vipère *sf.* *vîpera* – *devenir comme une vipère* : ûnviperî.
vipérin *a.* viperin.
virage *sm.* virage, *sf.* cûrva.
virée *sf.* viru *sm.*, giru *sm.*
virement *sm.* viramentu.
virer *v.* virà – *virer de bord* : sciyà.
virevolte *sf.* giravota, viravota.
virevolter *vi.* regirà.
virginal *a.* virginale, verginale.
virginité *sf.* virginità, verginità.
virgule *sf.* virgula.
viril *a.* virile, da mâscciu.
virilement *ad.* virilamente.
virilité *sf.* virilità.
virole *sf.* virola.
virtualité *sf.* virtüalità.
virtuel *a.* virtüale.
virtuellement *ad.* virtüalamente.
virtuose *s.* virtüosu.
virtuosité *sf.* virtüusità.
virulence *sf.* virülença.
virulent *a.* virülentu.
virus *sm.* virüs.
vis *sf.* via – *serrer la vis à...* : fâ vita dûra a...
visa *sm.* visà, vistu.
*** visage** *sm.* murru, visu ; *sf.* *facia*.
vis-à-vis *loc.sm.* *vis-à-vis*, de fronte ; *vis-à-vis de* : de fronte a...
viscéral *a.* viscerale.
viscère *sm.* *viscère* *sf.pl.*
viscosité *sf.* viscusità.
visée *sf.* mira.
viser *vi.* visà, mirà ; *viser juste* : mirà giüstu ; *viser haut* : visà autu ; *viser à* : mirà a... ° **viser** *v.* mete u vistu, mete u visà.
visibilité *sf.* visibilità.
- visible** *a.* visîbile.
visiblement *ad.* visibilamente.
visière *sf.* visiera.
vision *sf.* visiun.
visionnaire *a.s.* visiunari.
visitation *sf.* visitaçiun.
*** visite** *sf.* vîjita.
visiter *v.* vijità, perqisiçiunà.
visiteur *s.* visitù, vijitù.
vison *sm.* visun.
visqueux *a.* viscusu.
visser *v.* vissà, vià.
visuel *a.* visüale.
vital *a.* vitale.
vitalité *sf.* vitalità.
vitamine *sf.* vitamina.
*** vite** *a.ad.* vite, rapidamente, lestamente.
vitesses *sf.* vitessa, rapidità, lestessa.
viticulteur *sm.* viticültù.
viticulture *sf.* viticültûra.
*** vitou** *sm.* vitu.
vitrage *sm.* vitrage.
vitrail *sm.* vitrage.
vitre *sf.* veiru *sm.*, vitrage *sm.*
vitreux *a.* veirusu.
vitrier *sm.* vitriè.
vitrine *sf.* vitrina.
vitriol *sm.* vitriol.
vitrioler *v.* vitriulà.
vitupérer *v.* vitüperà.
vivace *a.* vivace, alertu – *plante vivace* : cianta perene.
vivacité *sf.* vivacità, *sm.* briu.
vivandière *sf.* vivandiera.
*** vivant** *a.sm.* vivu, vivente.
vivat *interj.sm.* viva.
vive *sf.* aragna.
vivement *ad.* vivacamente.
vivier *sm.* vivîè, vivu – *mettre au vivier* : mete au vivu.

- vivifiant** *a.* vivificante.
- vivifier** *v.* vivificà.
- vivoter** *vi.* vivutà.
- * **vivre** *v.* vive, scampà ° **vivre** *sm.* man-
già.
- vizir** *sm.* vizir.
- vlan** *interj.* pafete.
- vocable** *sm.* vucabulu, *sf.* parola.
- vocabulaire** *sm.* vucabulari, frasari.
- vocal** *a.* vucale.
- vocalique** *a.* vucalicu.
- vocalise** *sf.* vucalisa, *sm.* gurghegiu.
- vocaliser** *vi.* vucalisà, gurghegià.
- vocation** *sf.* vucaçiun.
- vocifération** *sf.* vuciferaçiun.
- vociférer** *vi.* vuciferà, ürlà.
- * **vœu** *sm.* votu, desideri, augüri *pl.*
- vogue** *sf.* voga.
- voguer** *vi.* vugà, navigà – *vogue la ga-
lère !*: che vaghe ün pocu cuma
vè!
- * **voici** *prép.* ecu.
- * **voie** *sf.* camin *sm.*, strada *sf.*, via *sf.*
- * **voilà** *prép.* ecu.
- voilage** *sm.* velage.
- * **voile** *sf.* vera, vela ° **voile** *sm.* velu, *sf.*
curtina.
- * **voiler** (*cacher*) *v.* velà, crève – **se voi-
ler** *vpr.* se velà ° **voiler** (*gauchir*)
v. storze – **se voiler** *vpr.* se storze.
- voilette** *sf.* veleta, vualeta.
- voilier** *sm.* veriè – *voilier à quatre
mâts*: barcu *sm.*
- voilure** (*marine*) *sf.* veratüra.
- * **voir** *v.* vede, gardà, esaminà – **se voir**
vpr. se vede.
- voire** *ad.* ançi ; *c'est un âne, voire un
gros âne*: è ün ase, ançi ün ase
grossu.
- * **voisin** *a.s.* vijin, prössimu.
- voisinage** *sm.* vijinança *sf.*, prussimità
sf.
- voiture** *sf.* vitüra, vuatüra; *sm.* carru.
- * **voix** *sf.* vuje ; *sm.* votu, süfragiu.
- vol** (*appropriation frauduleuse*) *sm.*
rubarçi ; *sf.* ladraria, ladrunaria, ra-
pina ° **vol** (*locomotion aérienne*) *sm.*
voru.
- volage** *a.* vulübile, libertin.
- volaille** *sf.* vulaya.
- volant** *sm.* volante, volan ° **volant** *a.*
che vora.
- volatil** *a.* vulatilu ° **volatile** *sm.* vura-
tile.
- volatiliser** *v.* vulatilisà – **se volatiliser**
vpr. se vulatilisà.
- volcan** *sm.* vurcan.
- volcanique** *a.* vurcanicu.
- * **volée** (*d'envol*) *sf.* voru *sm.* ° **volée**
(*salve, dégelée*) *sf.* sarva, früsta,
frandaçiun.
- * **voler** *v.* rubà, desvalisà ° **voler** *vi.* vurà.
- volet** *sm.* scüru, *sf.* persiana – *volet
plein amovible*: anta *sf.*, avra *sf.*
- * **voleur** *a.s.* ladru, ladrun, malandran.
- volière** *sf.* gagia.
- volontaire** *a.s.* voluntari.
- volontairement** *ad.* vuluntariamente.
- volonté** *sf.* vuruntà – *à volonté*: a
breti.
- volontiers** *ad.* vurentera.
- voltage** *sm.* vultagiu.
- voltaïque** *a.* vultaicu.
- volte-face** *sf. inv.* giravota.
- voltige** *sf.* vultigia.
- voltiger** *vi.* vultigià.
- volubile** *a.* vulübile.
- volubilité** *sf.* vulübilità.
- volume** (*cubage*) *sm.* vulüme – *faire
du volume*: fà l'impurtante ° **volume**
(*livre*) *sm.* libru.
- volumineux** *a.* vulüminusu.
- * **volupté** *sf.* vulütà.
- voluptueux** *a.s.* vulütüusu.
- vomir** *v.* gumità, racà, regetà, fà i
gatin.
- vomissement** *sm.* gomitu, racäume,
fucusiu ; *sf.* racäura.

- vomissure** *sf.* racüme *sm.*
vomitif *a.sm.* gumitivu.
vorace *a.* vurace, üngurdu.
voracement *ad.* vuracemente.
voracité *sf.* vuracità, üngurdičia.
vos V. **votre**.
votant *s.* vutante.
vote *sm.* votu, süfragiu ; *sf.* vutaçion.
voter *v.* vutà.
votif *a.* vutivu.
* **votre** *a.poss.m.sing.* u vostru – **votre** *f.sing.* a vostra – **vos** *m.pl.* i vostri – **vos** *f.pl.* e vostre.
vôtre (le) *a.pron.poss.sm.* u vostru – **la vôtre** *f.* a vostra – **les vôtres** *m.pl.* i vostri – **les vôtres** *f.pl.* e vostre.
voué *pp.a.* deditu, cunsacrau.
vouer *v.* dedicà, cunsacrà, depütà – **se vouer** *vpr.* se dedicà.
* **vouloir** *v.* vurè ° **vouloir** *sm.* vurè.
* **vous** *pron.pers.* ve, vui.
voûte *sf.* vuta.
voûté *a.* vutau.
voûter (se) *vpr.* s'incürvâ.
vouvoyer *v.* dà d'u vui.
voyage *sm.* viagiu – *faire un long voyage* : fâ da reu.
voyager *vi.* viagiâ.
* **voyageur** *s.* viagiatù.
voyant *a.s.* strölegu.
* **voyelle** *sf.* vucale.
voyeur *s.* sminciun.
voyou *sm.* mandian, pelandrun.
vrac (en) *loc.ad.* a mügiu.
vrai *a.* veru, sinceru ° **vrai** *sm.* veru, *sf.* verità.
* **vraiment** *ad.* veramente, daubon, pro-pi.
vraisemblable *a.sm.* verusimile, probable.
vuille *sf.* verrina – *vuille de vigne* : grenghiya *sf.*, renziya *sf.*
* **vu** *pp.a.prép.* vistu ° **vu** *sm.* vistu.
* **vue** *sf.* vista.
vulcanisation *sf.* vülcanisaçion.
vulcaniser *v.* vülcanisâ.
vulgaire *a.* vülgare, cumün, materiale ° **vulgaire** *sm.* vülgare – *aux yeux du vulgaire* : per tüti; per u qalunche.
vulgairement *ad.* vülgariamente.
vulgarisation *sf.* vülgarisaçion.
vulgariser *v.* vülgarisâ.
vulgarité *sf.* vülgarità.
vulnérabilité *sf.* vülnerabilità.
vulnérable *a.* vülnerabile.
vulve *sf.* mussa, ciampornia, pota, figa, castagna, grita perusa, filiberta.

W

wagon *sm.* vagun.

water-closet *sm.* cumün, loegu.

wattman *sm.* vatman.

Y

y *pron.ad.* ghe – *je n'y suis pour personne*: nun ghe sun per nüsciün – *al-lons-y*: andamughe – *tu y vas ?*: ghe vai ? – *il y a*: gh'è – *ça y est*: è

arrivau, ghe semu.

yacht *sm.* yacht.

yole *sf.* iola.

yucca *sm.* iucà.

Z

zèbre *sm.* zebru – *filer comme un zèbre*: andà cuma üna sacta.

zébré *a.* zebrau.

zébrer *v.* zebrà.

zélateur *s.* zelante.

zèle *sm.* zelu, *sf.* premüra – *entre zèle et empressement il n'y a qu'un pas*: tra zelu e premüra nun gh'è ch'ün passu.

zélé *a.* zelante.

zénith *sm.* zenit – *être à son zénith*: iesse au curmu.

zéphyr *sm.* zefiru, *sf.* aura.

zéro *sm.* zeru – *cinq degrés au-dessous de zéro*: çinçe gradi suta zeru – *c'est un zéro*: è ün belu zeru !

zeste *sm.* sença *sf.*, schærça *sf.*

zézayer *v.* zuzutà.

zibeline *sf.* zibelina.

zigzag *sm.* zighezagu.

zigzaguer *vi.* zighezagà, ziguzagà.

zinc *sm.* zingu – *boire un coup sur le zinc*: büve ün cou au bancu.

zizanie *sf.* zinzania.

zodiaque *sm.* zudiaçu.

zona *sm.* ma de r'infenu I.

zone *sf.* zona.

zoologie *sf.* zuulugia.

zoologique *a.* zuulogicu – *le prince Rainier III a établi (1955) un Jardin d'acclimatation zoologique au pied du Rocher (Monaco)*: u principu Rainiè terçu à stabiliu (1955) ün Giardin d'aclimataçiun zuulogica au pen d'a Roca (Munegu).

zoologiste *sm.* zuulugista.

zouave *sm.* zuavu – *faire le zouave*: fà u bülu.

zut ! *interj.* açiđente ! **vatene** au diau !

*Adjectifs
numéraux
cardinaux*

*Adjectifs
numéraux
ordinaux*

1 ün (<i>f.</i> üna)	primu
2 dui (<i>f.</i> due)	segundu
3 trei (<i>f.</i> tre)	terçu
4 qatru	qartu
5 çinqe	qintu
6 sei	sestu
7 sete	setimu
8 ætu	utavu
9 næve	nonu
10 deije	decimu
11 unze	unzieme, decimu primu
12 duze	duzieme, decimu segundu
13 treze	trezieme, decimu terçu
14 qatorze	qaturzieme, decimu qartu
15 qinze	qinzieme, decimu quintu
16 seze	sezieme, decimu sestu
17 dissete	dissetieme, decimu setimu
18 dijætu	dijætieme, decimu utavu
19 dijenæve	dijenævieme, decimu nonu
20 vinti	vintesimu
21 vint'ün	vint'ünesimu
22 vinti dui	vintiduesimu
30 trenta	trentesimu
31 trent'ün	trent'ünesimu
32 trenta dui	trentaduesimu
40 qaranta	qarantesimu
50 çinqanta	çinqantesimu
60 sciüscianta	sciüsciantesimu
70 setanta	setantesimu
80 utanta, ætanta	utantesimu
90 nunanta	nunantesimu
100 çentu	çentesimu
1000 mila	milesimu
10 ⁶ miliun	miliunesimu
10 ⁹ miliardu	miliardesimu

DEUXIÈME PARTIE

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-MONÉGASQUE

MOTS
ASSORTIS D'EXEMPLES

Ces mots sont flanqués d'un astérisque au *Lexique*

ABREVIATIONS

<i>a.</i>	adjectif
<i>ad.</i>	adverbe
<i>art.</i>	article
<i>aux.</i>	auxiliaire
<i>conj.</i>	conjonction
<i>déf.</i>	défini
<i>dém.</i>	démonstratif
<i>ex.</i>	exemple
<i>f.</i>	féminin
<i>I., I.</i>	idiotisme
<i>imp.</i>	impersonnel
<i>ind.</i>	indéfini
<i>inter.</i>	interrogatif
<i>interj.</i>	interjection
<i>inv.</i>	invariable en nombre
<i>loc.</i>	locution
<i>m.</i>	masculin
<i>n.</i>	nom propre (<i>nm.</i> nom propre masculin, <i>nf.</i> nom propre féminin)
<i>neg.</i>	négation
<i>num.</i>	numéral
<i>P., P.</i>	proverbe
<i>pers.</i>	personnel
<i>pl.</i>	pluriel
<i>poss.</i>	possessif
<i>pp.</i>	participe passé
<i>préf.</i>	préfixe
<i>prép.</i>	préposition
<i>pron.</i>	pronom
<i>ř</i>	tient lieu de l' <i>r</i> géminé
<i>s.</i>	substantif (<i>sm.</i> substantif masculin, <i>sf.</i> substantif féminin)
<i>sing.</i>	singulier
<i>V.</i>	voir
<i>v.</i>	verbe transitif, verbe transitif et intransitif
<i>var.</i>	variété
<i>vi.</i>	verbe intransitif
<i>vpr.</i>	verbe pronominal

Comme dans tout dictionnaire, les exemples visent à :

A – Donner les acceptions (modérément quand elles ne se séparent pas du français) et les significations les plus fréquentes d'un mot.

Bien entendu, les correspondances mot à mot (injections) sont omises. Comme, de par l'enseignement reçu à l'école, on adhère entièrement au français, le plus gros du discours courant se trouve être dans ce cas et n'a donc que faire en guise d'exemple. La traduction littérale, chacun est à même de la faire.

Ex. *nous allons au marché* : andamu au marcau ;
je viendrai demain : vegnerò deman ;
il est gras comme un blaireau : è grassu cuma ün tasciu ;
mon tailleur est riche : u me sartu è ricu...

Toutefois, quand il s'agit de tournures moins anodines, la traduction littérale ne manque pas de paraître cocasse, quoiqu'encore intelligible (dans la mesure où elle l'est en français).

Ex. *prendre la clé des champs* : piyà a ciave d'i campi.

En l'occurrence, nous avons tenté de trouver des joints et proposons : scapà (*échapper*) ; se ra fà bona cun a campagna (*être au mieux avec la campagne*), conscients d'œuvrer dans l'à peu près. Ce qui ne saurait dispenser personne, même les doctes, de s'essayer à mieux faire.

Nous nous efforçons, à la suite, d'exposer quelques généralités quant aux syntagmes et aux expressions assimilées.

B – Cerner les syntagmes majeurs.

Les syntagmes, ou groupes de mots en principe intangibles, sont très nombreux dans toutes les langues. Ils comprennent, entre autres : expressions, locutions, idiotismes, proverbes...

1 – Expressions, locutions.

Forment le bruit de fond du discours.

Ex. *se porter mieux* : stà meyu
tomber malade : s'ünmaruti
être au fait de... : iesse au currente de...
il fait froid : fà fridu
il y a : gh'è
à force de... : a força de...
boire un verre : büve ün cou
avoir beau faire : avè belu fà.

Dans leur entier automatisme, ces idiotismes, dits de figure, nous échappent si nous ne prenons quelque recul (psychic distance). Les suivants nous sont plus sensibles du fait de leur emploi moins courant.

2 – Idiotismes proprement dits.

Non directement traduisibles, ils sont souvent sibyllins.

a – Gallicismes qui se résolvent en des idiotismes en monégasque. Nous flanquons les deux membres de la lettre I.

Ex. *tirer le diable par la queue I.* : e tirà verde I. (*les tirer vertes*) ;
coûter les yeux de la tête I. : custà l'osciu d'u colu I. (*coûter l'os du cou*).

b - Gallicismes qui ne trouvent pas correspondance en des idiotismes monégasques, mais que nous ne pouvons rayer de la langue française sans mettre dans embarras extrême les francophones. Dans ce cas, l'*I.* distingue uniquement le premier membre.

La traduction monégasque est libre ; elle tend soit à être sémantique, soit à donner un tour qu'il serait hasardeux de taxer d'hérétique. Nous n'avons nullement voulu inventer du monégasque, fabriquer artificiellement des pseudo-locutions.

Donc, toute autre formule, sauf à battre en brèche le sens, serait acceptable.

Ex. *faire danser l'anse du panier I.* : giügà de l'arpa a spesa d'a padruna (*jouer de la griffe aux dépens de la patronne*, soit encore : *filouter la patronne*) ; stufà a munea (*étouffer la monnaie*).

c - Idiotismes monégasques qui ne se résolvent pas en gallicismes. Le second membre seul s'orne de la lettre I.

Ex. *faire un travail inutile* : fà l'erba au can I. (*faire l'herbe au chien*).

Comme le français n'a pas de susceptibilités à fleur de peau, nous n'avons nul souci quant à notre traduction.

3 - Proverbes.

Ils ne devraient offrir aucune difficulté vu qu'ils sont de partout et de tous-jours... mais encore faudrait-il l'admettre.

Ce que nous pourrions dire à leur sujet serait la réplique exacte du paragraphe 2, sauf qu'on les caractérise par la lettre P.

a - Proverbes français qui trouvent correspondance en monégasque.

Ex. *Noël au balcon, Pâques au tison P.* : Natale au giœgu, Pasca au fœgu P. (*Noël au jeu, Pâques au feu*).

b - Proverbes français sans correspondance en monégasque.

Ex. *petite pluie abat grand vent P.* : ciavana se mangia u ventu.

Nous répétons que toute autre traduction ne saurait être récusée.

c - Proverbes monégasques sans correspondance en français.

Ex. *à cheval honni le poil luit* : a cavalu giastemau ghe lûje u püu P.

Sans nul doute, le français s'accommoderait tout autant de : *mieux vaut être honni qu'ignoré* (signification).

Bien des proverbes sont pris tels dans R. Arveiller et dans L. Notari.

C - Présenter de brèves notions sur l'histoire, les usages de Monaco.

Ex. **Rainier nm.** Rainiè - avec le prince Rainier III, souverain de Monaco depuis 1949, la Principauté a vu son territoire passer de 157 à 192 hectares (emprise sur la mer) et son économie prendre un bel essor (petite industrie, construction, tourisme) : cun u principu Rainiè terçu, svuran de Munegu despœci 1949, u Principatu à vistu u territori so passà da 157 a 192 etari (gagnu sciü a marina) e l'ecunumia soa piyà ün belu voru (picenina indüstria, cunstrüçion, turismu).